

## Sicole

### Kékes codjowaedjes (rifondou et coinreces des scolîs)

(quelques formes conjuguées en wallon unifié et régiolectes)

1ère colone e francès : je chante / nous chantons / ils chantent / j'étais

Rifondou	Arniye	Djimbe	Transene	Pouphan	Freu
<b>dji</b> tchante	<b>dji</b> tchante	<b>dju</b> tchante	<b>dju</b> tchante	<b>djè</b> tchante	<b>djè</b> tchante
dji / nos	dji	dju	dju	djè	djè
tchant <b>ans</b>	tchant <b>ons</b>	tchant <b>ans</b>	tchant <b>ans</b>	tchant <b>ans</b>	tchant <b>ans</b>
i tchant <b>èt</b>	i tchant <b>at</b>	i tchant <b>at</b>	i tchant <b>èt</b>	i tchant <b>ant</b>	i tchant <b>ant</b>
dj' <b>esteu</b>	dj' <b>asteu</b>	dj' <b>asto</b>	dj' <b>asto</b>	dj' <b>èsto</b>	dj' <b>asté</b>

Bietris dj' **êre** ; Ambli : dj' **èstéve** ; Flobek : dj' **astou**

e francès : ils mangeaient

i m**agnént** / i m**ougnint** i m**ougnint** i m**ougnint** i m**windjint** i m**ougnint**  
i mindj**ént**

Hocai : i m**agnint** / i m**agnît** ; Flobek : i mindj**in'tè**

e francès : qu'il vienne

k' i v**egne** k' i v**ienne** / k' i v**inche** k' i v**inche** k' i v**int** k' i v**niche**  
k' i v**in.ye** (suddj=0)

Ambli : k' i v**ègne** ; Hocai : k' i v**ègne** / k' i v**énse** (suddjonctif erirece)

e francès : (il faut boucher le soupirail de la cave) pour que les pommes de terre ne gèlent pas

Rifondou : fât ristoper l' lårnî (li rayire, l' airtchî) **po** k' les canadas (les cromptires, les cartoxhes, les trukes) n' **edjal**exhe**** nén

Arniye : ... **pou** k' les canadas n' **adjal**aye**** niè

Djimbe : ... **pou** k' les cartouches n' **adjal**ache**** nin

Transene-Viyance : ... **pou** k' les canadas / les trukes n' **adjal**inche**** nin

Pouphan : ... **pou** k' les canadas n' **adjal**ant**** ni (suddj=0) / **pou** k' les canados n' **adjal**inche**** nin (Bouyon)

Freu / Veskeveye : ... **pou** k' les trukes n' **adjal**inche**** nin

Ambli : ... **po** k' les cromptires n' **èdjal**èche**** nin

Hocai : ... **po** k' les cromptires n' **èdjal**èhe**** nin

Flobek : ... **pou** k' les pètotes n' **indjale** (suddj= 0) **nî**

## **Eciclopedeye**

### **Li grand catchalot**

Li grand catchalot, c' est on grosse biesse âs tetes di mer [*mammifère marin*].

End a pattavâ les oceyans.

Les mâyes [*mâles*] fwaiynut 15 a 18 metes di long. I pezèt 45 a 70 tones.

Il ont des dints (nén come les balinnes k' end ont pont), mins i n' magnèt k' des calmârs (pitiès biesses des mers sins oxheas).

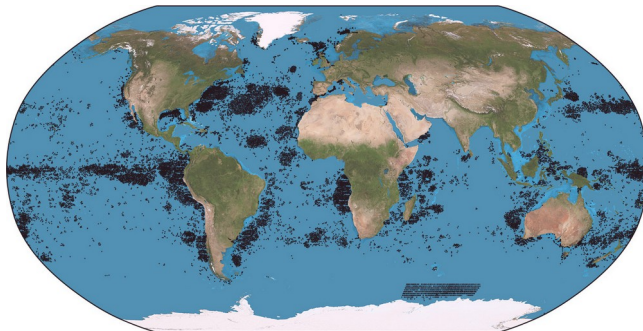
Les pexhaedjes ont baxhî a pârti des anêyes 1980, câze do moratwere so les balinnes.



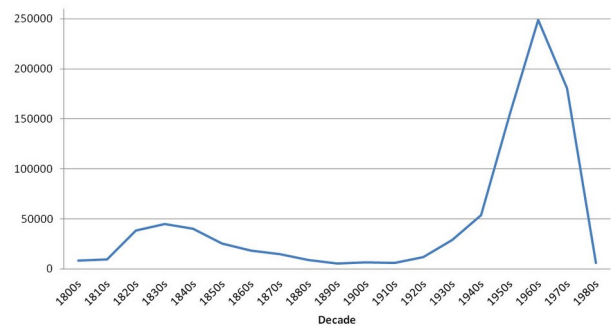
dizo l' aiwe



ploncant po magnî  
Global Sperm Whale Catch



mape di spârdaedje [*distribution*]



Data sources:  
<http://kuna.pos.to/whale/sta.html>  
<http://spo.nmfs.noaa.gov/mfr/464/mfr46410.pdf>

pexhaedje

On ndè djâze insi dins l' novele da Anne Blampain «Ene niût d' tos les diâles» :

*Les catchalots, c' est des curieus potets, et foirt malapates. El côp k' i voeynut on batea, i vegnut tot près po l' erwaitî. Eyet, bén sovint, i l' cabouynut sins fé esprès.*

## **Sicrijheu**

### **Georges Pêcheur**



Georges Pêcheur (1939-2015) a scrît kékes bokets e walon, eplaidîs dins « Singuliers » et « Coutcouloudjoû ». Il esteut d' Nâwinne, mins come prof di francès, il aveut fwait tote si cårire å Congo.

Onk di ses scrijhaedjes a stî rprins dins l' antolodjeye « Scrijheus d' Årdene » (2002). C' est l' ci ki vs alez lére et schoûter asteure.

### **Li rosti do botchî d' Grûpont**

Ça fjheut lontins k' on aveut pus veyou ene si bele samwinne di Påke. L' air aveut tourné a bon vint, et les prumirès ålouwetes batént des aiyes, vola bén hôt, come po s' reschandi å solea, ki s' porminéve påjhirmint å mitan des ptits blancs tahoureas.

E viyaedje – c' est todi l' minme alaedje å prétins – les femes alént poujhî des grands saeyes d' aiwe ås fontinnes, po rlover les finiesses et ranairi les mâjhons après l' ivier k' aveut stî foirt deur et foirt long.

Dins les stâves, les biesses muzént et pestulént e tirant so leus acoletes, po-z aler broster les djonnès yebes do paxhi et les tinrès foyes des hâbes [*haies*] raverdeyes.

« Divant do miner les djonnès biesses ås Longs Tchamps pol sâjhon, nos aveut ricmandé nosse mere, i fâre aler remantchî les cloteures, et rnetyî l' batch d' aiwe djondant l' sourdant. »

C' est insi k' après l' marinde, vo nos la voyes après Mirwå, mi fré Djôzef et mi, avou Bixhete, atelêye å begnon bôré a stritche di pikets bén efilés.

Tote li vesprêye s' a dschiré a bôrer sins rlever l' tiesse. Fé des trôs avou l' grosse crampe, efoncî les pikets a grands côps d' masse, tinkyî et clawer les fis d' ronxhe. C' est ki, cwand on est djonne, on n' sint nén ses poennes. Et pu, i fjheut si bon travayî al coete do bwès d' Mirwå, nén lon erî del viye tchapele, e schoûtant l' ramaedje des oujheas, ey e respirant a plinne narene les hinêyes des fleurs do prétins.

Eviè cwatre eures, nos leyans ouve po nos ashir, et tirè del malette di cur li bidon d' cafè et sacwants fadêyes ravôtièyes dins do gris papî.

Et cwè çk' on voet mouwer, låvå å lon, sol cresse di Tchvådos ?

## **Tchanson**

### **Dji n' boerè pus d' peket**

**I.** I. Mi, fât ki dj' saye ça ; / Dji nel sai pus ratinde. /

T' è fwai nén avou ça ; / Assaye, twè, di m' comprinde / Dj' a yeu ene fameuse taene / L' ôte djoû a t' voleur shure. / Dj' end a divnou tot djaene / A n' pus m' sawè rischeure.

**Resploe 1.** Dji n' fougè pus do four ; / Dji n' boerè pus d' peket, / Do four et do peket, / Pus djamây avou twè. (2 côps).

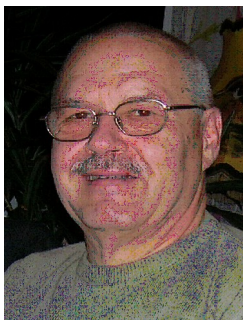
**II.** Cwand dj' tchantrè co on djoû, / Divant d' monter sol sinne. / Po-z esse âs cwate cints côps / Dji ratacrè sins poenne. / Po do four, do peket, / Dji tchantrè avou twè. / Dji so seur, avou twè, / Di n' nén manker d' peket.

**Resploe 2.** Do four et do peket / Pus djamây avou twè. / Dji n' fougè pus djamây, / Minme avou mes plankets. (2 côps).

**III.** To m' pous siervi, Wili, / Ene botaye di wiski, / Et si Leyon el vout, / Ene cigarete di four. / Dji sôtele sol plantchî ; / Dji so-st å paradis. / Ene tchimijhe di coboy, / Ene grosse coulote di vroûl.

**Resploe 3.** Dj' a rataké do four ; / Dj' a rbevou do peket ; / Dji n' sai pus ou çki dj' so ; / Lacobén k' t' es la, twè. (2 côps)

**IV.** Mi stoumak bat l' berloke ; / Vo m' la co la stindou. / Dj' a del schome plin m' minton ; / Dji so co tot fotou. / Il a co falou ki dj' boeye ; / Dji rshonne a on djondou. / Dji n' fougè djamây pus ; / Dj' el promete ådjourdu.



*Cåzaedje : Jacques Desmet, muzike et tchantaedje : Willy Marchak, sitroete plake « Li rawete des soçons podbon » (2026).*

*[https://wa.wikipedia.org/wiki/Im%C3%A5dje:Marchal\\_Desmet\\_four\\_et\\_peket.ogg](https://wa.wikipedia.org/wiki/Im%C3%A5dje:Marchal_Desmet_four_et_peket.ogg)*